

*In Gegenwart des Grafen Ferdinand Karl Franz von Hohenems, des kaiserlichen Landrichters Georgius Christian, des Landschreibers Johann Hinteregger und der Landamänner Georg Wolf, Klemens Anger und Georg Bürkle widerruft Johann Christoph Köberle seinen gegenüber Maria Jakobaea Eusebia Gräfin von Hohenems geb. v. Truchsess-Waldburg, Gattin von Ferdinand Karl Graf von Hohenems, geäußerten Vorwurf der Unterschlagung von gräflichen Einkünften und bittet die Gräfin um Vergebung.*

*Abschr. (C), GA S U48 – Pap. 1 Doppelblatt 42 / 33,4 cm – Abschrift einer von der Gräfin Hohenemsischen Kanzlei in Vaduz beglaubigten Abschrift v. 14. Juni 1679 – Rückvermerk: Vidimirte copia Johann Christoph Köberlinß recantations brieffs.*

*Regest: Schädler, Regesten Gemeindearchive / Alpgenossenschaften. In: JBL 8 (1908) Nr. 155, S. 136.*

[fol. 1r] |<sup>1</sup> Jch<sup>a</sup> **Johann Christoph Köberlein**<sup>1</sup> bekenne öffentlich hiemit, |<sup>2</sup> demnach von der hoch gebohrnen frauwen, frauwen **Maria** |<sup>3</sup> **Jacobe Eusebia** gräffin zue **Hochen Embs**<sup>2</sup>, **Gallara**<sup>3</sup> und |<sup>4</sup> **Vaduz**, gebohrne reichs erbtruckhsessin und gräffin zue |<sup>5</sup> **Wolffegg**<sup>4</sup>, frey frauwen zue **Waldtburg**<sup>5</sup> etc., hoch gräff[liche] |<sup>6</sup> gnaden etc., in persöhnlicher gegenwarth deß auch hochgebornen |<sup>7</sup> herren, herren **Ferdinandt Carl Franzen**, graffen zue **Hochen** |<sup>8</sup> **Embs**<sup>6</sup>, **Gallara**<sup>3</sup> und **Vaduz**, frey herren zue **Schellenberg**, |<sup>9</sup> **Dorenbüeren**<sup>7</sup> und **Lustnauw**<sup>8</sup>, hoch gräff[liche] excell[ent]ia, wie |<sup>10</sup> auch der edlen, vest und hochgelehrten, ehrsamen unnd |<sup>11</sup> weissen herren respective frey käys[erlichen] |<sup>b</sup> landtrichtern **Georg Christian**<sup>b 9</sup>, **Vaduz[ischer]** rath, |<sup>12</sup> und landtschreiberen |<sup>l</sup>icentia]t **Johann Hindereggeren** unnd |<sup>13</sup> landt amänneren **Geörg Wolfen**<sup>10</sup>, **Clementz Anger**<sup>11</sup> unnd |<sup>14</sup> **Geörg Bürckhlein**<sup>12</sup>, mier unterschribnem die wider sie an under- |<sup>15</sup> schidlichen orthen außgossene ehrrüehrige worth, in specia |<sup>16</sup> dahin laudente, samb hoch gedachte gnaden, frauw und gräffin |<sup>17</sup> aus denen jährlich ein gehenden gräff[lichen] gefallen<sup>13</sup> nit wenig |<sup>18</sup> gelt in jhren eignen seckhel gespielt, mich vernehmen lassen, |<sup>19</sup> in gnaden ist vorgehalten worden, benebens jch zue meiner |<sup>20</sup> exculpation<sup>14</sup> und entschüttung<sup>15</sup> ernambsten beeden landt amänneren |<sup>21</sup> **Geörg Wolfen**<sup>10</sup> unnd **Clemenz Anger**<sup>11</sup>, als wan sie in meiner |<sup>22</sup> präsentsz jhro hochgräff[lichen] excell[ent]ia daß jenige geredt und |<sup>23</sup> solche worth auß gegeben haben solten, zue gemessen unnd |<sup>24</sup> jhnen auff bürden wollen, dieweillen aber auff beschehen |<sup>25</sup> constitution und für forderung weder vorderist auff mehr |<sup>26</sup> hoch erwente g[e]d[achte] gräffin und frauw auff einigerley weiß |<sup>27</sup> und weeg zue bringen nit gewust, alß thue jch solche von |<sup>28</sup> mier ohn warhafft auß gegossene reden in besten form |<sup>29</sup> revo[c]iors<sup>16</sup> und in meinen bussen, alwo sie entsprungen und |<sup>30</sup> her geflossen, widerumb zueruckh nehmen, auch darbey |<sup>31</sup> mäniglich durch gegenwärtige recantation<sup>17</sup> in crafft disß |<sup>32</sup> brieffs (so solchen lessen oder hören lessen) wissendt

[fol. 1v] l<sup>1</sup> unnd wohl bedächtlich an fügen unnd mit auß truckhentlicher l<sup>2</sup> erklärng be-  
deüten, daß mehr hoch erwenter gnädigen l<sup>3</sup> gräffin und frauwen jch hierin, falls ungüet-  
lich zuvill l<sup>4</sup> und unrecht gethann, dessentwegen auch daß jenige, l<sup>5</sup> waß von mier hinc  
inde<sup>18</sup> vilfaltig iniurose<sup>19</sup> aus gegossen l<sup>6</sup> und spargirt<sup>20</sup>, in warheits grundt darzue thuon  
ein für alle l<sup>7</sup> mahl keines weegs getrawe, vill weniger sich befinde, l<sup>8</sup> sonnder wider  
halter massen als ein freündtlich außgesprengte l<sup>9</sup> offne unwarheit widerumb auff mich  
zueruckh nimme, wider l<sup>10</sup> ruffe, revo[c]jire<sup>16</sup> und recantire<sup>17</sup>, zue mahllen umb solche  
jhro l<sup>11</sup> vermessenlich zuegefüegter unbilde halben offft hoch l<sup>12</sup> erwendte gnädige gräf-  
fin und frauw umb gottes l<sup>13</sup> barmherzigkait willen in underthäniger gehorsambe umb l<sup>14</sup>  
gnädige vergeb(ung), perdonier(ung)<sup>21</sup> und verzeichung gebetten haben l<sup>15</sup> will. Zue  
dessen wahren urkundt in dissen von mier l<sup>16</sup> gegebenen recantations<sup>17</sup> brieff, hab ich  
mich eigenhändig l<sup>17</sup> unterschriben unnd mein gewöhnlich pettschafft hiefür getruckht,  
l<sup>18</sup> so beschechen zue **Vaduz**, den 8. aug[ust] anno 1678.

### **Johann Christoph Köberle**<sup>1</sup>.

[fol. 2r] l<sup>1</sup> Daß hie bevor stehende recantations<sup>17</sup> copia in der hoch l<sup>2</sup> gräff[lichen] canzley  
alhie dem originali, so mit wohl erkantlicher l<sup>3</sup> nahmens unnderschrift und pettschafft  
verwahrt, genaw besechen, l<sup>4</sup> collationando et auscultando<sup>22</sup> von worth zue worth gleich  
l<sup>5</sup> laudendt befunden worden, wird hiemit bescheint unnd l<sup>6</sup> zue urkundt dessen ermelter  
canzley secret jnsigel<sup>23</sup> hie l<sup>7</sup> für getruckht, so beschechen, **Vaduz**, den vierzechendten  
juny l<sup>8</sup> im sechzechen hundert neün und sibenzigisten jahr.  
Canzley daselbsten.

---

<sup>a</sup> Initiale über 4 Zeilen (5,5 cm) – <sup>b-b</sup> Von gleicher Hand am linken Blattrand nachgetragen.

<sup>1</sup> Johann Christoph Köberle: zwischen 1664 und 1684 wiederholt Landvogt der Grafschaft Vaduz und Herrschaft Schellenberg, † 1692 – <sup>2</sup> Maria Jakobaea Eusebia Gräfin von Hohenems: geb. v. Truchsess-Waldburg, Gattin von Ferdinand Karl Graf von Hohenems – <sup>3</sup> Gallara: Die Grafschaft Gallara (Gallarate) bei Mailand wurde 1578 von König Philipp II. von Spanien an Jakob Hannibal I. Graf von Hohenems verliehen, vgl. Bergmann Hohenems S. 24; Köbler, Hist. Lexikon S. 165 – <sup>4</sup> Wolfegg: bei Ravensburg [Baden-Württemberg (D)], seit 1628 Reichsgrafschaft, vgl. Köbler, Hist. Lexikon S. 701 – <sup>5</sup> Waldburg: bei Ravensburg [Baden-Württemberg (D)], vgl. Köbler, Hist. Lexikon S. 660f. – <sup>6</sup> Ferdinand Karl Franz Graf von Hohenems: 1650-1686 – <sup>7</sup> Dornbirn: Vorarlberg (A) – <sup>8</sup> Lustenau: Vorarlberg (A) – <sup>9</sup> Georgius Christian: kaiserlicher Notar und Landrichter zu Rankweil – <sup>10</sup> (Johann) Georg Wolf: 1619-1683; Landammann der Grafschaft Vaduz – <sup>11</sup> Klemens Anger: 1620-1678; Landammann der Grafschaft Vaduz – <sup>12</sup> Georg Bürkle (Bürkli): geb. ca. 1616; Landammann der Grafschaft Vaduz, erw. 1669-1681 – <sup>13</sup> «Gefäll»: Einkünfte, Abgaben, vgl. Id. Bd. I, Sp. 745 – <sup>14</sup> Exkulpation: Rechtfertigung, Entschuldigung – <sup>15</sup> «Entschüttung»: Befreiung, Errettung, vgl. Id. Bd. VIII, Sp. 1559 – <sup>16</sup> revozieren: (sein Wort) zurücknehmen, widerrufen – <sup>17</sup> recantare (lat.): widerrufen – <sup>18</sup> hinc inde (lat.): von allen Seiten – <sup>19</sup> iniurose (injuriös): beleidigend, ehrenrührig – <sup>20</sup> «spargieren»: ausstreuen, verbreiten, von Gerüchten, Nachrichten etc., meist mit tadelndem Sinn, vgl. Id. Bd. X, Sp. 490 – <sup>21</sup> pardonieren: verzeihen, begnadigen – <sup>22</sup> collationando et auscultando (lat.): durch Vergleichen und Zuhören – <sup>23</sup> Sekret (In)-Siegel: allg. verbreitetes, vorwiegend als Kontrollsiegel verwendetes Siegel, vgl. Clavis Mediaevalis S. 228.